

Death and Burial Record of Franciszka Dymek - 1862
Daughter of Adam Dymek and Katarzyna Plona

80. Zmarła w Mieście Małym Płocku dnia trzydziestego pierwszego
Miesiąca Marcja Tysiące osiemset trzydziestego drugiego Roku
Przebiegu i godzinie dwudziestej rano Stanu się Mateusz Koltęgo lat trzy-
dziestu i trzech Którygo lat czterdzieści mającej obudna wstąpiła
nie gwałtownie i niecierpliwie się dnia dwudziestego
godzinie dwunastej w nocy Umarta w Piasutnie Franciszka
Kta trzy tygodnie mająca Córka Adama i Katarzyny i Pro-
wów matronki Dymeków urodzilków tamże zamieszka-
łych do przekonaniam się naocznie o rejseiu Dymeków
Akt ten stawiającym pisie niemniejzym parocytany
pnes oba podpisany notat. — J. Franciszek Salski
wily Proboszcz Mateusza Koltęgo i syna Aktu
Stanu wybitny —

*Death and Burial Record of Franciszka Dymek - 1862
Daughter of Adam Dymek and Katarzyna Plona*

80. *Działo się w wsi Małym Płocku dnia trzydziestego pierwszego Marca Tysiąc ośmset sześćdziesiątego drugiego Roku o godzinie dziesiątej rano Stawili się Mateusz Kołdys lat trzydzieści i Ignacy Kołdys lat czterdzieści mający obydwaj włości gospodarze z Piasutna i oświadczyli ze w dnia dzisiejszego o godzinie dwunastej w nocy Umarła w Piasutnie Franciszka trzy tygodnie mająca Córka Adama i Katarzyny z Plonów małżonków Dymków wyrobników tamże zamieszkałych Po przekonaniu się naocznie o zejściu Dymkówny Akt ten Stawiającym pisać nieumiejącym przeczytany przez Nas podpisany został. - X Franciszek Sako wicz Proboszcz Mało płocki utrzymujący Akta stanu cywilnego -*

Parafia pw. Znalezienia Krzyża Św. (Mały Płock, Kolno Powiat, Łomża Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń 1852-1862 [Records of Deaths 1852-1862]," folio 169/162 verso, entry 80, Franciszka Dymek, 31 March 1862; filmed as Księgi metrykalne, 1771-1863; FHL INTL microfilm 0,948,383.

*Death and Burial Record of Franciszka Dymek - 1862
Daughter of Adam Dymek and Katarzyna Plona*

80 *This happened in the village of Mały Płock on the thirty-first Piasutno day of March in the year one-thousand eight-hundred sixty-two at the hour of ten in the morning. There appeared Mateusz Kołdys, thirty years of age, and Ignacy Kołdys, forty years of age, both peasant farmers in Piasutno, and they stated that today at the hour of twelve at night, Franciszka died in Piasutno, three weeks old, the daughter of the married couple Adam and Katarzyna née Plona Dymek, day laborers residing there. After visual confirmation of the death of Dymek, this document was read aloud to the illiterate declarants and was signed by Us.*

[signed] The Reverend Franciszek Sakowicz, Pastor of Mały Płock, maintaining the records of the Civil State